



Mi hoja de vida

En esta edición de Mimitaro, entrevistamos al Sr. Ewerton Yoshio Kimura, que vive en la ciudad de Ritto, sobre su trabajo.



Han pasado 18 años desde que llegué a Japón con mi familia cuando tenía 8 años de edad. En esa época, pasé por momentos difíciles. No entendía el idioma y me acosaban también. Fui a la escuela secundaria superior por que fui

convencido por mis padres, más ahora pienso que me hizo bien haber ido. Después de haberme graduado de la secundaria, trabajé como soldador por 6 años, como operador de máquinas con piezas de precisión por 1 año, y más o menos desde 2 años antes hasta ahora estoy trabajando como tokutei haken (funcionario efectivo de una empresa consultora de recursos humanos), en la sección de desarrollo de cinturones de seguridad.

Llegué a encontrar este empleo actual inscribiéndome a la página de una gran empresa consultora de recursos humanos. Hasta ese momento estaba trabajando como funcionario efectivo, así que tuve dudas y desconfianza al principio en trabajar como empleado enviado, pero al fin me ingresé con coraje, me han tratado muy bien y me han ayudado a encontrar empleo. El primer mes me entrenaron para usar el Excel, y también me entrenaron por un mes para usar el programa CAD, que lo iba a necesitar en la empresa, y luego de todo eso me enviaron como trabajador. El la empresaria donde me enviaron era un lugar ideal para mí. Hay muchas cosas que aprender y me siento muy satisfecho. Y tomar esta decisión fue un gran punto de inflexión para mí.

En la empresa me encargo de diseñar los cinturones de seguridad y hacer muestras. En este trabajo en algunas partes se necesita la técnica que he adquirido, pero requiere también de un alto conocimiento, que para mí, que no me he graduado de la universidad, se requería un gran avance en mi técnica. Y hasta que las muestras que haya preparado vayan finalmente a la producción, durante este proceso tenemos que avanzar el plan coordinando con las personas de otras secciones, y eso fue una nueva experiencia para mí. Yo no era muy sociable como digamos, pero a la hora del trabajo eso no importa. Lo que me falta lo complemento con mis manos y mis pies, y hablando con todas mis fuerzas es que trabajo yo. Y aparte de mi trabajo, he acumulado muchas experiencias por los trabajos que me traen los otros trabajadores. Y gracias a eso, muchas personas se dirigen a mí, y por eso he construido buenas relaciones.

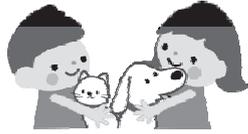
Y tuve la fortuna de tener un buen jefe que a pesar de que soy empleado enviado, me transmitió todos sus conocimientos, y eso le agradezco mucho. Me voy a esforzar para responder a sus expectativas.

Para entrar a trabajar en una empresa pueda que exista a veces el momento exacto y la suerte, pero si usted no se esfuerza, nada le va a salir bien. Pero cuando las cosas no salen como quiere, a pesar del esfuerzo, sería buena idea de cambiar de ambiente. Ante todo, el trabajo existe para poder llevar nuestra vida. Yo he cambiado de trabajo pensando en el futuro. Uno normalmente cree que lo que ha vivido y conocido es el único mundo que existe, y varias veces en el momento del sufrimiento, con más veras renuncia sin haberse llenado de valentía. Pero podrá abrir una puerta nueva, dando un paso adelante en esos momentos.

En el caso de ser extranjero, hay veces que renuncian a las cosas encerrándose uno mismo en un marco de "extranjero". Lamentablemente existen empresas donde les importan mucho la nacionalidad de los empleados, pero también existen muchos lugares donde no. Por mi experiencia, más que la nacionalidad o carrera académica, a las empresas lo que más les importa es si "trabaja bien" y si "puede llevar una buena relación".

Así que quiero que los jóvenes no se encierren en su cáscara y que tengan grandes sueños. Nuestros papas son de una generación que han sufrido al llegar a un nuevo país, y por eso en casa escucháran de ellos varias veces sobre cómo han sufrido una dura experiencia en la sociedad y en el trabajo. Pero pensar que el trabajo y la sociedad es así, que es un sufrimiento, y lo único que importa es ganar dinero, es un desperdicio. Conozca la sociedad por varios lados, escuche a varias personas y hágase ilusiones. Existen varios lugares donde nos pueden recibir, y la sociedad está cambiando que habrá muchas posibilidades. Esfuérzate ahora para realizar un sueño y obtenga muchas oportunidades. Y otra cosa más. Últimamente estoy dándome cuenta de la importancia del idioma natal. Conociendo los dos idiomas tendrá más oportunidades en la sociedad, y cuando sea adulto, tendrá que hacer uno solo los trámites en su país. Mi portugués se quedó en el nivel de 8 años, así que estoy volviendo a estudiarlo.

He trabajado en tres lugares, y cada vez que cambio de trabajo, siento que se va ampliando mi visión. Yo no retrocederé al pasado. Quiero seguir adelante, hacia un mundo mayor.



Informaciones útiles sobre mascotas



Aquí les brindamos las informaciones sobre criar mascotas!
Críenlo correctamente y cuídenlo bien.

◆ ¿Que es lo que tenemos que tener en cuenta antes de criar una mascota?

Las mascotas los puede obtener en la tienda de animales, mas sin embargo en los Centros de Protección Animal cuidan de perros y gatos sin dueño, y haciendo el registro de cesión, usted puede adoptarlos. (existen animales que están prohibidos criarlos). Tienen que conversarlo en familia si no hay nadie con alergia, o si es posible cuidarlos hasta el fin. Los que están viviendo en un apartamento o en una casa rentada, tiene que verificar las condiciones inmobiliarias.

Las mascotas también se enferman y envejecen, y por eso hay veces que se necesita pagar caro para su tratamiento. Así que antes de tenerlos tengan en cuenta esos gastos económicos. Existe seguros para las mascotas, pero no hay un sistema de seguro público.

• Centro de Prot. de Animal de Shiga TEL0748-75-1911 Konan-shi Iwane 136-98 <http://www.sapca.jp>
• Centro de Protección Animal- Posto de Salud del Departamento de Salud de Prefectura de Otsu
TEL 077-574-4601 Otsu-shi, Oguinosato 1-24-2 <http://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/021/1442/>

◆ Trámites para tener una mascotas (En caso de un perro)

Tiene que vacunarlos obligatoriamente contra el hidrofobia en la clínica de animales, y después tiene que recibir el comprobante de la vacunación contra la hidrofobia en el ayuntamiento. (vacunas múltiples, implante del microchip, castración o esterilización, inmunización contra la filaria y la aplicación de remedios anti-pulgas y garrapatas son opcionales). En el ayuntamiento se registra la mascota, y luego recibe la ficha de identificación y el carnet de registro(El registro se hará durante los 91 a 120 días después del nacimiento, o durante 30 días desde que lo obtuvo.) Después de 91 días de su nacimiento, tienen que vacunarsen contra él hidrofobia una vez al año.

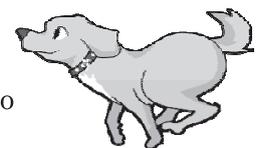
★ Tengan responsabilidad de darles su paseo, alimenterarlos y vacunarlos. Tienen que entrenarlos para que no incomoden a las otras personas. Sus heces deben de ser recogidos. Es prohibido criarlos sueltos y pasearlos sin su collar en los parques.

En la provincia existen instalaciones y hoteles donde permiten mascotas, y también Dog Cafés y lugares donde puede dejar sueltos a sus perros para que corran (dog runs)

🐾 En estos casos que se debe hacer?

◆ En caso de que se le haya perdido su mascota, o haya encontrado una mascota perdida

Comuníquese con un Centro de Protección Animal, o un puesto de policía o delegación más cercana.



◆ En caso de que su mascota se venga a fallecer

- Comuníquese con el ayuntamiento.*dependiendo a la ciudad, hay lugares donde lo incineran. En caso de un perro, en el ayuntamiento se hará el trámite de borrar el registro (dentro de 30 días).
- Existen empresas privadas donde le pueden brindar el funeral y el cementerio para su mascota.
- No hay problema sepultarlo en un terreno privado, pero hacerlo al lado de un río o en un parque,etc. está prohibido.

◆ En caso de que quiera entrar o salir de un país?

En caso de que quiera llevarlo al extranjero, o traerlo del extranjero, es necesario que cumpla con las condiciones de Japón o del país donde quiera entrar. El procedimiento llevará tiempo, así que comuníquese con el sanitario de animales lo más rápido posible.



Sanitario de animales

<http://www.maff.go.jp/aqs/animal/index.html>

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/animal/dog/index.html> (inglés)



¿Usted está preparado para un catástrofe?

Últimamente han sucedido muchos catástrofes grandes como terremotos, bastante lluvia y tifones. Es esencial que los preparativos de prevención contra los desastres estén siempre listos! Vamos a dar atención a las informaciones para prevenir los desastres y estemos preparados con anticipación.

◆ ¿Las medidas de seguridad de su casa están preparadas?

Asegúrese que sus muebles estén en un lugar seguro y sujételos para que no se derrumben .

◆ ¿Tienen preparados sus mochilas con artículos de prevención contra desastres?

Para el momento de evacuación, meta en la mochila máscaras, guantes, ropa interior, medicinas básicas, comida de emergencia, agua, dinero, tarjeta de seguro, números de contacto, copias de documentos(pasaporte o tarjeta de residente) y zapatos como tenis.



◆ ¿Usted conoce donde queda el refugio más cercano?

Pregúntele a sus vecinos o en el ayuntamiento, o averigüe en el mapa de peligros(hazard map). Es importante que conozca la palabra y la letra 避難所(refugio). No importa que no sepa el idioma. No dude en ir al refugio.



◆ ¿Usted conoce los avisos en casos de emergencia?

Las alertas como “preparativos de evacuación” (hinan junbi 避難準備), “recomendación de evacuación” (hinan kankoku 避難勧告), y “orden de evacuación” (hinan shiji 避難指示) son anunciados por la televisión, radio, internet, celulares, carros de publicidad de la región, y por redes inalámbricas en casos de desastres. Vayan al refugio teniendo cuidado al rededor.

- Es difícil de usar el teléfono en caso de que ocurra un catástrofe, así que utilice la línea de recados para desastres 171, o tableros en web de recados para desastres 171 o mensajes por mail. Decidan la forma de cómo comunicarse con la familia, y tengan varios métodos, en caso de que un método quede sin poder usar.(como Twitter, LINE, Facebook). También tengan aplicaciones que son útiles en el caso de que ocurra un desastre.



Debemos prepararnos lo mejor que podamos	http://www.s-i-a.or.jp/hijyou/saigai/jishin-esp.html
NHK WORLD-JAPAN	https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/
Portal de la prevención contra Desastres de Shiga	https://dis-shiga/
Redes Sociales del Gobierno de Shiga	https://twitter.com/watan_shiga https://www.facebook.com/pref.shiga
Mapa de Informaciones de Prevención contra el Desastre de Shiga	http://shiga-bousai.jp/dmap/
Radios de Provincia (MHz) : NHK Shiga Dai 1 Hôso (945)	E-radio (77.0) FM Hikone (78.2)
FM Kusatsu (78.5)	B-WAVE (79.1) Radio Sweet (81.5)

◆ ¿Como evacuar con su mascota en caso de desastre?

- Averigüe en el ayuntamiento donde queda el refugio que puede llegar con su mascota, o asegúrese de un lugar donde lo puedan recibir temporalmente. En el refugio el dueño se responsabiliza de los cuidados de su mascota.
- En el caso de que ocurra un desastre, su mascota también cae en un pánico. Póngale el microchip y su ficha de identidad para poderlo encontrar en caso de que se extravíe.
- Acostumbralo a que entre a la jaula, y entrénalo para que no ladre y les cause miedo a los demás.
- En caso de tener que dejarlos en casa, consúltalo con los de la sección de animales en el ayuntamiento.

Más que todo, es importante que salude a los vecinos y tenga contacto con ellos. En caso de que ocurra un desastre, pueden ayudarse unos a los otros. Participe también en los entrenamientos contra el catástrofe.





EVENTOS



★ Festival de Setsubun 3 de feb (dom)



Antiguamente, el día de la llegada de la primavera era el inicio del año nuevo y en la víspera de este día, *Setsubun*, lanzan frijoles de soja para exorcizar los espíritus malos, hablando 「¡*Oni wa soto!* ¡Que salgan los demonios!» 「¡*Fuku wa uchi!* ¡Que entre la fortuna!»

- ◆ **Tachiki Jinja** Kusatsu-shi Kusatsu 4-1-3
TEL 077-562-0420
- ◆ **Daiho Jinja** Ritto-shi Heso 7-5-5
TEL 077-552-2093
- ◆ **Zensui-ji** Konan-shi Iwane 3518
TEL 0748-72-3730
- ◆ **Taga Taisha** Inukami-gun Taga-cho Taga 604
TEL 0749-48-1101

★ Hinamatsuri- Festival de Muñecas 3 de marzo (dom)

El festival que celebra el crecimiento y felicidad para las niñas. Es festejado con muñecas y flores de durazno.



◆ Tour de Hinamatsuri de la Ciudad de Hino

10 de feb. (dom)~10 de mar. (dom)
En la zona de Okubo a Murai, Nishioji de Ciudad de Hino.



[Info] Asoc. de Turismo de Hino TEL 0748-52-6577



◆ Tamura Jinja yakuyoke-sai

17 (dom)18(lunes)19(martes)de febrero

Tamura jinja
Koka-shi Tsuchiyama-cho Kitatsuchiyama 470
[Info] Tamura-jinja TEL 0748-66-0018

- ◆ **Hiwatari shinji** 25(lun)de feb 10:00~12:00
Sugawara jinja Yasu-shi Oaza Nagahara 1041
Puede experimentar caminar descalzo sobre los rastro de palos de deseo quemados. ¥1500
[Info] Sugawara jinja TEL 077-587-2003

- ◆ **Saguicho matsuri**
16 (sábado) 17 (dom) de marzo 13:00~17:30
18 (lunes) de marzo 10:30~22:40
Himure hachiman-gu
Omi hachiman-shi Miyauchi-cho 257
[Info] Asoc. de turismo de Omihachiman
TEL 0748-33-6061

- ◆ **Nagahama Hikiyama matsuri**
9 (martes)~17 (miérc.)de abril
Nagahama Hachiman-gu
Nagahama-shi Miyamae-cho 13-55
[Info] Asoc. de tur. de Nagahama TEL 0749-65-6521

Esta festividad empezó cuando los ciudadanos contruyeron una carroza con el dinero que recibieron del Señor feudal Toyotomi Hideyoshi al nacimiento de su hijo.



MUSEO del LAGO BIWA



En el museo podrá estudiar divertidamente sobre la provincia de Shiga, el Lago Biwa, la naturaleza y la fauna, estilo de vida y la historia de esta región. ¡No se pierda de ver la foca de Baikal que se encuentra solo aquí en Kansai!! Se ha inaugurado la pasarela entre las copas de los árboles donde podrá ver la flora desde arriba, y el impresionante panorama del lago.

Estudiantes de primaria y secundaria: gratuito
Secundaria superior y universitarios: ¥400
Adultos : ¥750
[Info] Museo del Lago Biwa
Kusatsu-shi Oroshimo-cho 1091 TEL 077-568-4811



La gastronomía de Shiga



Jun Jun Es el *Sukiyaki* de la región norte de la Provincia. Se cocina con el caldo de la carne de res, de patos de la zona, los peces propios del Lago Biwa, como carpas y anguilas, con cebolla, bardana y *tofu*. El nombre es debido al sonido que se escucha al cocinarlos.

Funa zushi (sushi de carpín) Es el *sushi* tradicional de los tiempos antiguos de Japón, con el pescado fermentado por la sal y arroz. Es la comida típica de Shiga, utilizando el carpín *Nigorobuna* de Lago Biwa como ingrediente desde antigüedad.

Hikone Tyan-pon Es el *ramen* de fideos gruesos y firmes, servido con mucha carne y verduras. La peculiaridad es el caldo de sabor oriental, preparado con el pescado bonito y algas

Noppei-udon Es el fideo *udon* servido con el caldo espeso con hongos y pasta de pescado, alga etc. Es la comida tradicional de la región alrededor de Nagahama



Noticias de MIMITARO



- ★ **Declaración de Impuesto de renta**
De 18 (lunes) de febrero~15 (viernes) de marzo

En caso haya tenido grandes costos en atención médica o haya comprado una casa con un préstamo, etc, y que tenga alguna corrección en la cantidad de deducción o que no se haya realizado el ajuste de impuesto en fin de año, etc., las personas que tienen la renta del negocio o reciba salario de más de una fuente, etc, deben hacer la declaración de impuestos sobre la renta .

- ◆ Será aplicada a partir del impuesto sobre la renta del año 2018, la revisión de la deducción impositiva de los cónyuges y cónyuges especiales (detalles en el Mimitaro No 126)
<https://www.nta.go.jp/nagoya> (inglés)



El próximo Mimitaro será publicado en abril